

Chúa Nhật, 28-12-2025. Năm A
Sunday, December-28-2025. Year A
Lễ Thánh Gia Thất

Col 3, 12-21 Colossians 3:12-21
... hãy chịu đựng lẫn nhau và hãy tha thứ cho nhau (Col 3,13)

Today we celebrate the feast of the Holy Family. We can take for granted that Jesus, the Son of God, Mary, the Mother of God, and St. Joseph, the Just, must have been holy. But what about the rest of us? What is the key to living as a holy family?

In his Letter to the Colossians, St. Paul puts his finger on one of the best ways to experience holiness in family life: bearing with and forgiving one another (3:13). Because despite our love for each other, annoyances or misunderstandings or frustration will arise. So what do we do? Paul tells us that when we have grievances against someone else, we need to bear with them and be willing to forgive them just as the Lord has forgiven us.

That's the beauty of today's second reading. Paul doesn't present a stained glass image of holiness for us to strive for but never attain. He shows us how to get there! It starts as we acknowledge that we are all God's chosen ones, forgiven and beloved. So living as a holy family isn't just a matter of doing the "hard work" of loving one another. It's also a matter of receiving the grace and mercy God offers so that we can love in ways that we can't do on our own. It's a matter of giving away what we've received.

Practically, this means treating our family members with the heartfelt compassion and

Hôm nay chúng ta mừng lễ Thánh Gia Thất. Chúng ta có thể mặc định rằng Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa, Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, và Thánh Giuse, Đấng Công Chính, hẳn phải là những người thánh thiện. Nhưng còn chúng ta thì sao? Bí quyết để sống một gia đình thánh thiện là gì?

Trong Thư gửi tín hữu Côlôxê, Thánh Phaolô đã chỉ ra một trong những cách tốt nhất để trải nghiệm sự thánh thiện trong đời sống gia đình: chịu đựng và tha thứ cho nhau (3,13). Bởi vì dù chúng ta có yêu thương nhau đến đâu, những phiền toái, hiểu lầm hay thất vọng vẫn sẽ nảy sinh. Vậy chúng ta phải làm gì? Thánh Phaolô nói với chúng ta rằng khi chúng ta có bất bình với người khác, chúng ta cần chịu đựng và sẵn sàng tha thứ cho họ như Chúa đã tha thứ cho chúng ta.

Đó chính là vẻ đẹp của bài đọc thứ hai hôm nay. Thánh Phaolô không đưa ra một hình ảnh thánh thiện mờ ảo để chúng ta phấn đấu nhưng không bao giờ đạt được. Ngài chỉ cho chúng ta cách để đạt được điều đó! Mọi việc bắt đầu khi chúng ta thừa nhận rằng tất cả chúng ta đều là những người được Thiên Chúa tuyển chọn, được tha thứ và yêu thương. Vậy nên, sống như một gia đình thánh không chỉ là việc "làm việc chăm chỉ" để yêu thương nhau. Mà còn là việc đón nhận ân sủng và lòng thương xót mà Chúa ban để chúng ta có thể yêu thương theo những cách mà chúng ta không thể tự mình làm được. Đó là việc cho đi những gì chúng ta đã nhận được.

Thực tế, điều này có nghĩa là đối xử với các thành viên trong gia đình bằng lòng trắc ẩn và sự kiên nhẫn chân thành mà chúng ta đã nhận

patience that we have received from Christ. It means bearing with our fellow sinners because we know how much Jesus bears with us.

What a relief this is! We don't have to pretend to be perfect. We could never do it on our own anyway. But we do have to receive from Jesus the forgiveness that can move us to extend the same mercy to our loved ones. And that will make for a holy family!

“Heavenly Father, thank you for your mercy that moves me to show mercy to my loved ones!”

được từ Chúa Kitô. Nó có nghĩa là chịu đựng những người đồng cảnh ngộ tội lỗi vì chúng ta biết Chúa Giêsu đã chịu đựng chúng ta biết bao.

Thật nhẹ nhõm biết bao! Chúng ta không cần phải giả vờ hoàn hảo. Dù sao thì chúng ta cũng không bao giờ có thể tự mình làm được điều đó. Nhưng chúng ta phải đón nhận từ Chúa Giêsu sự tha thứ, điều có thể thúc đẩy chúng ta mở rộng lòng thương xót tương tự cho những người thân yêu của mình. Và điều đó sẽ tạo nên một gia đình thánh!

Lạy Cha trên trời, con cảm tạ Cha vì lòng thương xót của Cha đã thúc đẩy con thể hiện lòng thương xót với những người thân yêu của con!

Lễ Thánh Gia Thất Mt 2, 13-15, 19-23

Matthew 2:13-15,19-23

The Holy Family. In Rome, you can visit the place where St. Ignatius Loyola lived. In the adjoining room—where he prayed—there is just one picture mounted on the wall: a painting of the Holy Family. This was the one image Ignatius used for his meditation every day.

What was Ignatius pondering as he spent so many hours gazing upon that picture? Was he admiring the way Mary listened to the leadings of the Holy Spirit and consented to be the mother of Jesus? Perhaps he pondered what it would have been like to walk with Joseph, leading and protecting Mary and the baby Jesus on their journey to Egypt? Maybe Ignatius saw himself sitting down for dinner each night and joining in conversation with these three?

Ignatius probably also spent time meditating on how God joined himself so closely with us

Thánh Gia Thất. Tại Rome, bạn có thể đến thăm nơi Thánh Ignatius Loyola sống. Trong căn phòng bên cạnh - nơi ngài cầu nguyện - chỉ có một bức tranh treo tường: bức tranh Thánh Gia Thất. Đây là hình ảnh duy nhất mà Ignatius dùng để suy gẫm mỗi ngày.

Ignatius đã suy gẫm điều gì khi dành nhiều giờ ngắm nhìn bức tranh đó? Phải chăng ngài đang chiêm ngưỡng cách Đức Maria lắng nghe sự dẫn dắt của Chúa Thánh Thần và chấp nhận làm mẹ của Chúa Giêsu? Có lẽ ngài đang suy gẫm về việc sẽ như thế nào nếu được đồng hành cùng Thánh Giuse, dẫn dắt và bảo vệ Đức Maria và Hài Nhi Giêsu trên hành trình đến Ai Cập? Có lẽ Ignatius đã hình dung ra mình ngồi ăn tối mỗi tối và trò chuyện với ba người này?

Ignatius có lẽ cũng đã dành thời gian suy gẫm về cách Thiên Chúa kết hợp mật thiết với chúng ta trong sự ra đời của Chúa Giêsu và

in the birth of Jesus and on how Jesus submitted himself to his parents' authority. He probably also pictured himself at work with Joseph and Jesus in the carpenter's workshop. It's even possible that Ignatius prayed to the Holy Family in intercession for all the families that he knew.

Today, it's hard to be a holy family. The world doesn't always share or support our values and philosophies. Everything has become so fast-paced and demanding that it's more difficult to get along as husband and wife. Many families also face significant financial obstacles just to meet their daily needs. But in the midst of all these challenges, we should be clear that despair is not the only reasonable response. In fact, it's not a reasonable response at all!

As you celebrate the Holy Family today, see how much Jesus treasures your family—whatever shape it is in. Jesus knows what you are facing as you try to raise your family, and he wants to help you. To that end, he will comfort you and guide you. What's more, he will touch, guide, and counsel your children. He loves them even more than you do! Trust in him; he won't disappoint you.

"Dear Jesus, give us your wisdom and your grace. Protect our children. Transform all families into holy families."

cách Chúa Giêsu vâng phục quyền bính của cha mẹ Người. Có lẽ ngài cũng hình dung mình đang làm việc cùng Thánh Giuse và Chúa Giêsu trong xưởng mộc. Thậm chí có thể Thánh Ignatius đã cầu nguyện với Thánh Gia Thất để chuyển cầu cho tất cả những gia đình mà ngài biết.

Ngày nay, thật khó để trở thành một Thánh Gia Thất. Thế giới không phải lúc nào cũng chia sẻ hoặc ủng hộ các giá trị và triết lý của chúng ta. Mọi thứ trở nên quá nhanh và đòi hỏi đến nỗi việc hòa hợp giữa vợ chồng trở nên khó khăn hơn. Nhiều gia đình cũng phải đối mặt với những trở ngại tài chính đáng kể chỉ để đáp ứng nhu cầu hằng ngày. Nhưng giữa tất cả những thách thức này, chúng ta nên hiểu rõ rằng tuyệt vọng không phải là phản ứng hợp lý duy nhất. Thực tế, đó hoàn toàn không phải là một phản ứng hợp lý!

Hôm nay, khi bạn mừng lễ Thánh Gia Thất, hãy xem Chúa Giêsu trân trọng gia đình bạn biết bao - bất kể gia đình bạn đang ở trong hình dạng nào. Chúa Giêsu hiểu những gì bạn đang đối mặt khi bạn cố gắng nuôi dạy gia đình, và Ngài muốn giúp bạn. Vì mục đích đó, Ngài sẽ an ủi và hướng dẫn bạn. Hơn nữa, Ngài sẽ chạm đến, hướng dẫn và khuyên bảo con cái bạn. Ngài yêu thương chúng còn hơn cả bạn yêu thương! Hãy tin tưởng vào Ngài; Ngài sẽ không làm bạn thất vọng.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho chúng con sự khôn ngoan và ân sủng của Chúa. Xin bảo vệ con cái chúng con. Xin biến đổi mọi gia đình thành những gia đình thánh thiện.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.